



Social Security

Come Il Lavoro Riguarda Suoi Sussidi

2006

www.socialsecurity.gov

Come Il Lavoro Riguarda Suoi Sussidi

È possibile ottenere sussidi Social Security di pensionamento o per familiari superstiti anche se si svolge un'attività lavorativa. Per legge, comunque, i sussidi possono subire riduzioni se il reddito da lavoro è superiore a determinati importi. Questo opuscolo spiega quali introiti sono considerati “redditi da lavoro” e come dichiararli alla Social Security. Illustra inoltre una speciale regola che si applica in generale per il primo anno in cui si riceve i sussidi Social Security.

***NOTA:** Per chi percepisce i sussidi d'invalidità o i sussidi SSI (Supplemental Security Income: reddito previdenziale supplementare) si applicano regole diverse. Chi rientra in questa categoria deve dichiarare tutti i redditi da lavoro alla Social Security. Anche le attività lavorative svolte fuori degli Stati Uniti sono soggette a regole differenti. Chi lavora (o ha intenzione di lavorare) all'estero, può rivolgersi alla Social Security per informazioni.*

Quanto si può guadagnare senza perdere i sussidi?

Se lei è nato dal gennaio 2, 1941, a gennaio 1 1942, l'età del pensionamento completo è 65 anni e 8 mesi. Se lavora e ha raggiunto l'età del pensionamento completo, poi ricevere tutti i sussidi, indipendentemente da quanto guadagna. Per chi in tutto l'anno in corso non ha ancora compiuto l'età del pensionamento completo sono previsti dei limiti al reddito da lavoro che si può guadagnare pur continuando a ricevere gli interi sussidi Social Security. Se per tutto il 2006 lei non avrà ancora compiuto l'età del pensionamento completo dovrà detrarre dai sussidi \$1 per ogni \$2 guadagnati oltre l'importo di \$12,480.

Se compirà l'età del pensionamento completo nel corso del 2006, dovrà detrarre dai sussidi \$1 per ogni \$3 guadagnati oltre l'importo di \$33,240 fino al mese dell'età di pensionamento completo.

Gli esempi che seguono illustrano gli effetti di tali regole nel suo caso specifico:

Supponendo che lei cominci a percepire i sussidi Social Security a 62 anni nel gennaio 2006 e che il suo assegno ammonti a \$600 il mese (\$7,200 l'anno). Durante l'anno i suoi redditi da lavoro ammontano a \$20,480 (\$8,000 oltre il limite di \$12,480). Dai suoi sussidi Social Security sarebbero detratti \$4,000 (\$1 per ogni \$2 guadagnati oltre il limite ma ancora ricevere \$3,200 in sussidi.

Oppure, diciamo, che non ha raggiunto l'età del pensionamento completo all'inizio dell'anno, però la raggiungi il settembre 2006. Lei ha guadagnato \$34,440 nel otto mese da gennaio ad agosto. Durante questo periodo, noi retiniamo \$400 (\$1 per ogni \$3 guadagnati oltre il limite di \$33,240). Lei riceve \$4,400 dei suoi sussidi per i primi otto mesi. È cominciando settembre, (quando lei ha raggiunto l'età del pensionamento completo) lei comincerebbe a percepire l'intero importo del sussidio, indipendente da quanto sono i guadagni.

Redditi da lavoro e sussidi: quale importo sarà corrisposto?

La tabella di seguito fornisce un'indicazione sui sussidi Social Security che le sarà erogata per il 2006 in base all'importo dei sussidi stessi e al suo reddito da lavoro previsto.

Per chi non ha raggiunto l'età del pensionamento completo in tutto l'anno intero.

<i>Se l'importo mensile dei sussidi Social Security è</i>	<i>E Lei guadagna</i>	<i>L'importo annuale dei sussidi percepiti sarà</i>
\$700	fino a \$12,480	\$8,400
\$700	\$15,000	\$7,140
\$700	\$20,000	\$4,640
\$900	fino a \$12,480	\$10,800
\$900	\$15,000	\$9,540
\$900	\$20,000	\$7,040
\$1100	fino a \$12,480	\$13,200
\$1100	\$15,000	\$11,940
\$1100	\$20,000	\$9,440

Quali redditi si calcolano, e come sono calcolati?

Nel caso dei lavoratori dipendenti, il solo reddito di cui si tiene conto ai fini del limite per i sussidi Social Security sono i guadagni lavorativi. Per i lavoratori autonomi, si tiene conto solo degli utili netti da lavoro autonomo. Non entrano quindi nel calcolo redditi quali altri sussidi governativi, utili da investimenti, interessi, pensioni, rendite e plusvalenze.

Per i lavoratori dipendenti, il reddito si calcola al momento in cui è guadagnato, non quando è pagato. In caso di guadagni che si riferiscono al lavoro d'un determinato anno ma che saranno pagati l'anno successivo, non si dovranno calcolare tali guadagni per l'anno in cui sono stati incassati. Sono esempi di questo tipo di reddito la retribuzione per giorni di ferie o malattia non goduti e i premi di produzione.

Per i lavoratori autonomi, il reddito si calcola nel momento in cui è incassato—non guadagnato—salvo il caso in cui si sia retribuiti dopo aver acquisito il diritto al sussidio Social Security per prestazioni svolte prima di avere acquisito tale diritto.

Regole speciali per il primo anno di pensionamento

A volte chi va in pensione a metà dell'anno ha già superato il limite di reddito da lavoro ammesso per ricevere i sussidi. Per questo sono previste regole speciali per i redditi da lavoro di un particolare anno, generalmente il primo anno di pensionamento. Secondo a tali regole si potrà percepire tutto l'importo del sussidio Social Security per un intero mese in cui si è in pensione, indipendentemente dal reddito annuale.

Nel 2006, una persona che non ha raggiunto l'età del pensionamento completo è considerata in pensione se ha redditi da lavoro fino a \$1,040 mensili. Ad esempio: Marcello Bianco va in pensione a 62 anni il 30 ottobre 2006. Fino ad Ottobre lui guadagnerà \$45,000. Da novembre comincia a lavorare in un impiego part-time in cui guadagna \$500 il mese. Anche se il suo reddito per l'anno è notevolmente superiore al limite fissato per il 2006 (\$12,480), percepirà il sussidio Social Security per i mesi da novembre e dicembre. Ciò dipende dal fatto che il suo reddito in quei mesi è inferiore a \$1,040, cioè lo speciale limite mensile per il "primo anno di pensionamento" stabilito per chi non ha ancora raggiunto l'età del pensionamento completo. Se in uno di questi mesi (novembre o dicembre) il sig. Bianco guadagna più di \$1,040, per quel mese non percepirà i sussidi.

Cominciando dal 2007, il solo limite applicabile nel suo caso sarà quello annuale in quanto avrà già superato il primo anno di pensionamento.

Inoltre, per i lavoratori autonomi, si tiene conto della quantità di lavoro svolta per stabilire se la persona è effettivamente in pensione. Un modo per accertarlo è verificare la quantità di tempo dedicata al lavoro. In linea generale, se il lavoratore dedica alla sua attività più di 45 ore al mese non è considerato in pensione; se lavora meno di 15 ore il mese è in pensione. Tra le 15 e le 45 ore il mese il lavoratore non è considerato in pensione se la sua attività richiede molta preparazione o se gestisce un'azienda di proporzioni rilevanti.

Dichiarazione di variazioni nel reddito

L'importo dei sussidi da erogare a lei nel 2006 è calcolato in base al reddito previsto per l'anno in corso che è stato dichiarato alla Social Security. Se ritiene che il suo reddito da lavoro per il 2006 sarà diverso da quello inizialmente dichiarato, la preghiamo di informarci subito.

Se altri familiari avessero ricevuto sussidi in base alla sua posizione lavorativa, il reddito da lavoro da lei guadagnato dopo che avrà iniziato a percepire i sussidi di pensionamento potrebbe determinare una riduzione dei sussidi erogati anche ai familiari. Comunque, se il coniuge o i figli ricevano sussidi come familiari, i loro guadagni influiscono solo sui loro sussidi.

Se ha bisogno d'assistenza per il calcolo dei vostri guadagni, si rivolga ad un nostro ufficio. Prima di telefonare, si accerti di avere a portata di mano il suo numero Social Security.

Il reddito da lavoro può determinare un aumento dei sussidi?

L'importo iniziale dei sussidi Social Security era basato sugli anni di maggiore guadagno. Ogni anno però la posizione di tutti i beneficiari di sussidi Social Security che continuano a lavorare sono riesaminata. Se il reddito da lavoro dell'ultimo anno risulta essere tra i più alti, l'importo dei sussidi viene calcolato e vengono pagati gli aumenti. Si tratta di una procedura automatica che normalmente termina entro il mese d'Ottobre dell'anno successivo. Ad esempio, entro Ottobre 2006 lei dovrebbe ricevere un aumento per i redditi da lavoro del 2005, se tali redditi hanno determinato un incremento dell'importo dei sussidi. L'aumento sarebbe retroattivo dal gennaio 2006.

Come contattare la Social Security

Per altre informazioni e per consultare le nostre pubblicazioni v'invitiamo a visitare il nostro sito www.socialsecurity.gov o telefonare al numero verde **1-800-772-1213** (per i non udenti o deboli d'udito è a disposizione il numero TTY **1-800-325-0778**). Il centralino risponde a domande specifiche dal lunedì al venerdì ore 7 di mattina alle 7 di sera. Potrete ricevere informazioni anche tramite il nostro servizio di centralino automatizzato attivo 24 ore su 24.

Se avete bisogno di un interprete per condurre i vostri affari con Social Security, noi la forniamo uno gratis. Il servizio interprete è disponibile se comunicate con noi per telefono o nell'ufficio di Social Security. Telefonate il nostro numero gratuito (numero

verde), **1-800-772-1213**. Se parlati una lingua all'infuori dell'inglese, preme numero 1 e rimanete sulla linea fino che risponde una rappresentante. Un interprete e chiamato per assistere con la vostra chiamata. Se il vostro affare non può essere completo per telefono, faremo un appuntamento con un ufficio di Social Security locale e noi concordiamo per un interprete durante il vostro appuntamento.

Tutte le telefonate saranno trattate con la massima riservatezza. Inoltre desideriamo avere la certezza che gli utenti ricevono un servizio cortese e accurato. Per questo motivo alcune telefonate sono sottoposte al controllo di un secondo addetto Social Security.



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10069-IT
How Work Affects Your Benefits (Italian)
January 2006